

Lourens & Co.

Official Gazette of South West Africa

1937



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Maandag, 1 Februarie 1937. WINDHOEK Monday, 1st February, 1937. No. 696

INHOUD.

	<i>Bladsy.</i>
Proklamasie —	
No. 1. Rehoboth-Aangeleenthede Proklamasie 1937	529
Goewermentskennisgewings —	
No. 17. Beskerming van Wild, 1937	531
No. 18. Hawens-Gesondheidsregulasies	535
No. 19. Vakature in die Kiesafdeling Gibeon	549
No. 20. Konsul van Finland te Walvisbaai: Erkenning van	549
Algemene Kennisgewings —	
No. 5. Lys van Plase onder kwarantyn op 11 Januarie 1937	549
No. 6. Voorgestelde Invoering van 'n Petrol- belasting	549
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	550

CONTENTS.

	<i>Page</i>
Proclamation —	
No. 1. Rehoboth Affairs Proclamation, 1937	529
Government Notices —	
No. 17. Protection of Game, 1937	531
No. 18. Port Health Regulations	535
No. 19. Vacancy for the Electoral Division of Gibeon	549
No. 20. Consul of Finland at Walvis Bay: Recognition of	549
General Notices —	
No. 5. List of Farms under quarantine as at 11th January, 1937	549
No. 6. Proposed Introduction of Motor Spirit (Petrol) Tax	549
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	550

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 1 van 1937.]

NADEMAAL deur paragraaf vier van die Ooreenkoms tussen die Administrateur van Suidwes-Afrika en die Kapitein van die Rehoboth-Gemeente en die lede van die Raad van die voormelde Gemeente gesluit, watter Ooreenkoms deur Proklamasie van die Administrateur, gedagteken die agt-en-twintigste dag van September 1923 (Proklamasie No. 28 van 1923) bevestig en bekragtig is, dit *inter alia* ooreengekom is dat die Administrateur, na rugspraak met die Raad van die voormelde Rehoboth-Gemeente, die bevoegdheid sou besit om wette vir die Gebied te maak, wat in die Ooreenkoms die *Gebiet* genoem word, as hy sodanige wetgewing in die belange of van die Gebied Suidwes-Afrika of van die *Gebiet* raadsaam of wenslik ag;

EN NADEMAAL deur artikel een van "De Rehoboth Aangelegenheden Proklamatie, 1924" (Proklamasie No. 31 van 1924), bepaal is, dat vanaf en na die inwerkingtreding daarvan die Raad sou ophou om binne die *Gebiet* te fungeer en dat al die bevoegdheid, funksies en pligte, deur wet aan die Raad verleen, by die Magistraat van die distrik Rehoboth sou berus;

EN NADEMAAL die Administrateur, na rugspraak met die Magistraat van die distrik Rehoboth, dit raadsaam en wenslik ag in die belange van die *Gebiet* en om voorsiening te maak vir die opmeting en registrasie van onroerende eiendom in die *Gebiet* geleë en wat aan die lede van die Rehoboth-Baster-Gemeente behoort, vir ander sake daarmee verbonde, en vir 'n sekere gevolglike wysiging van die voormelde Ooreenkoms;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen, hiermee proklameer, verklaar en as volg bekend maak:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Land Eigendomsrechten Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 2 van 1921).

2. Artikel een van die hoofwet word hiermee gewysig deur die toevoeging van die volgende nuwe paragraaf as paragraaf (d), wat na paragraaf (c) ingevoeg moet word:—

"(d) in het gebied na verwezen als het *Gebiet* (hierna genoemd "het *Gebiet*") in de Overeenkomst in de Bijlage tot de Proklamatie van de Administrateur gedagtekend de acht-en-twintigste dag van September 1923 (Proklamatie No. 28 van 1923) bevat, zoals gewijzigd door artikel veertien van de "Proklamasie van 1928 met betrekking tot Rehoboth-Gebiet-Aangeleentheden" (Proklamatie No. 9 van 1928), op zodanige wijze als de Kapitein en Raad van de Basterd-Gemeente van het gezegde *Gebiet* vasgesteld mag hebben, en door de Administrateur goedgekeurd;"

3. Artikel vier van die hoofwet word hiermee gewysig deur die toevoeging van die volgende woorde aan die end daarvan:—

"en in het geval van land dat onder de bepalingen van paragraaf (d) van artikel een valt, tot 15s. 0d."

4. Die hoofwet word verder gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe artikel as artikel sewe bis, na artikel sewe:—

"7. bis. Niettegenstaande enigiets in artikels vijf, ses en sewen van deze Proklamatie of in enige ander wet vervat, zullen de volgende speciale bepalingen van toepassing zijn ten opzichte van alle land dat onder de bepalingen van paragraaf (d) van artikel een valt:—

PROCLAMATION

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA

No. 1 of 1937.]

WHEREAS by paragraph four of the Agreement concluded between the Administrator of South West Africa and the Kapitein of the Rehoboth Community and the members of the Raad of the said Community, which said Agreement was ratified and confirmed by Proclamation of the Administrator, dated the twenty-eighth day of September, 1923 (Proclamation No. 28 of 1923), it was agreed *inter alia* that the Administrator, after consultation with the Raad of the aforesaid Rehoboth Community, should possess the power legislate for the Territory referred to in the Agreement as the *Gebiet*, if he considered such legislation expedient or desirable in the interests of either the Territory of South West Africa or the *Gebiet*;

AND WHEREAS, by section one of the Rehoboth Affairs Proclamation, 1924 (Proclamation No. 31 of 1924), it was provided that from and after the taking effect thereof the Raad should cease to function within the *Gebiet*, and that all and several the powers, functions and duties vested by law in the Raad should vest in the Magistrate of the District of Rehoboth;

AND WHEREAS, after consultation with the Magistrate of the District of Rehoboth, the Administrator considers it expedient and desirable in the interests of the *Gebiet*, to provide for the survey and registration of immovable property situate in the *Gebiet*, and belonging to members of the Rehoboth Baster Community, for other matters incidental thereto, and for a certain consequential amendment to the aforesaid Agreement;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal law" shall mean the Land Titles Proclamation, 1921 (Proclamation No. 2 of 1921).

2. Section one of the principal law is hereby amended by the addition of the following new paragraph as paragraph (d), to be inserted after paragraph (c):—

"(d) in the territory referred to as the *Gebiet* (hereinafter called "the *Gebiet*") in the Agreement contained in the Schedule to the Proclamation of the Administrator dated the twenty-eighth day of September, 1923 (Proclamation No. 28 of 1923), as amended by section fourteen of the Rehoboth *Gebiet* Affairs Proclamation, 1928 (Proclamation No. 9 of 1928), in such manner as may have been determined by the Kapitein and Raad of the Baster Community of the said *Gebiet*, and approved by the Administrator;"

3. Section four of the principal law is hereby amended by the addition of the following words at the end thereof:—

"and in the case of land falling under the provisions of paragraph (d) of section one, to 15s. 0d."

4. The principal law is further amended by the insertion of the following new section as section seven bis, after section seven:

"7. bis. Notwithstanding anything contained in sections five, six and seven of this Proclamation, or in any other law, the following special provisions shall apply in regard to all land falling under the provisions of paragraph (d) of section one:

(1) De applikatie aan de Registrateur van Akten voor een Certifikaat van geregistreerde eigendomsrecht moet vergezeld zijn van een certifikaat van de Magistraat van het distrikt van Rehoboth verklaarende dat de applikant op het land gerechtigd is, en het gezegde certifikaat moet enige voorwaarden behelzen waaraan het gezegde land onderhewig mag zijn.

(2) Geen transport fooien overeenkomstig de "Verdere Wysigingsordonnansie betreffende Belasting van Grondeiendom 1935" en geen landsbelasting, overeenkomstig "Die Konsolidasie- en Wysigingsordonnansie betreffende Belasting van Grondeiendom 1935" (Ordonnansie No. 5 van 1935) zijn betaalbaar tenszij en totdat het land aan enig perzoon die geen lid van de Basterd-Gemeente van het *Gebiet* is, overdragen is.

(3) De bepalingen van paragraafen (d), (e) en (f) van subartikel (2) van artikel *vijf*, en van artikel *zes*, zijn niet van toepassing.

(4) Het certifikaat van geregistreerd eigendomsrecht zal worden opgemaakt door een beambte, voor het doel door de Administrateur aangesteld, die geen transport- en verbanduitmaker behoeft te zijn, die gerechtigd is praktijk als zodanig uit te oefenen in het Grondgebied:

Met dien verstande dat aangenomen wordt dat deze bepaling alleenlik betrekking heeft op de eerste registratie van het eigendom en niet op enige verdere handelingen met het gezegde eigendom waarvoor de diensten van een transport- en verbanduitmaker nodig mogen zijn.

(5) Enig voorschot door de Raad van de Basterd-Gemeente van het *Gebiet* aan een applikant verstrekt voor een certifikaat van geregistreerd eigendomsrecht, voor het doel om enige onkosten in verband met zodanige applikatie te dekken, kan versekerd worden als een eisch op het grondstuk waarvan verzocht wordt het te registreren, totdat het bedrag van het voorschot en alle verschuldigde rente daarop betaald zijn, als volgt:—

- (a) De Registrateur van Akten moet schriftelike informatie ontvangen aangaande het voorgeschoten bedrag, de naam van de schuldenaar en het grondstuk ten opzichte waarvan de voorschot verstrekt is;
- (b) Na ontvangst van zodanige informatie en tegen betaling van een fooi van vijf schillingen, moet de Registrateur van Akten een aantekening ervan in zijn registers laten maken ten opzichte van het betrokken grondstuk en zal dadelik aan de Magistraat van het distrikt van Rehoboth, in zijn capaciteit als de Kapitein van de Raad, een gecertificeerde afschrift van zodanige aantekening sturen: De gezegde aantekening kan door de, overeenkomstig subartikel (4) aangestelde beambte, opgesteld worden.
- (c) Na betaling van een verdere fooi van vijf schillingen moet de Registrateur van Akten enige zodanige aantekening zodra hij van de voormelde Magistraat schriftelike informatie ontvangen heeft, dat al het voorgeschoten geld, zoals voormeld, tezamen met rente, zoals voormeld, betaald is, van het register schrappen.

(6) Het zal als een konditie in elke certifikaat van geregistreerd eigendomsrecht dat uitgegeven wordt ingrepen zijn dat enig zodanige land niet vervreemd, bezwaard, verhuurd of op andere wijze belast mag worden, zonder de schriftelike toestemming van de Kapitein en Raad van de Basterd-Gemeente van het *Gebiet* en de goedkeuring van de Administrateur, zolang als het gezegde land in de naam van enig lid van de gezegde Basterd-Gemeente geregistreerd is:

Met dien verstande dat aangenomen wordt dat toestemming tot verbinding toestemming tot latere vervreemding behelst, waar de hypotheeknemer niet aan zijn kondities onder de hypotheek voldoet en de hypotheekhouder verzoekt zijn securiteit aan te vullen."

5. Nieteenstaande enige bepalingen bevat in die ooreenkoms bevat in die Bylae van die Proklamasie van die Administrateur gedateer die agt-en-twintigste dag van September 1923 (Proklamasie No. 28 van 1923), word hiermee bepaal dat die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika regsmae sal he ooreenkomsstig artikel *drie* van "De Rechtsbedeeling Proklamatie, 1919" (Proklamasie No. 21 van 1919), in alle siviele regsdinge en verrigtinge tussen 'n blanke persoon en 'n lid van die Rehoboth Basterd-Gemeente, of tussen 'n blanke persoon en 'n naturel, wanneer die beskuldigde in die Gebied woor-

(1) The application to the Registrar of Deeds for a Certificate of Registered Title shall be accompanied by a certificate by the Magistrate of the district of Rehoboth to the effect that the applicant is entitled to the land, and the said certificate shall include any conditions to which the said land may be subject.

(2) No transfer duty in terms of the Transfer Duty Consolidation and Amendment Ordinance, 1935, and no land tax, in terms of the Taxation of Landed Property Consolidation and Amendment Ordinance, 1935 (Ordinance No. 5 of 1935), shall be payable unless and until the land is transferred to any person who is not a member of the Baster Community of the *Gebiet*.

(3) The provisions of paragraphs (d), (e) and (f) of sub-section (2) of section *five*, and of section *six*, shall not apply.

(4) The Certificate of Registered Title shall be prepared by an official, appointed for the purpose by the Administrator, who need not be a conveyancer, duly admitted to practice as such in the Territory. Provided that it is understood that this provision refers only to the initial registration of the property and not to any subsequent dealings with the said property, for which the services of a conveyancer may be required.

(5) Any advance made by the Raad of the Baster Community of the *Gebiet* to an applicant for a certificate of registered title, for the purpose of defraying any expense connected with such application, may be secured as a charge upon the property which is sought to be registered, until the amount of the advance and all interest due thereon has been paid, as follows:—

- (a) The Registrar of Deeds must receive written information as to the amount advanced, the name of the debtor and the property in respect of which the advance is made;
- (b) Upon receipt of such information and against payment of a fee of five shillings, the Registrar of Deeds shall cause a note thereof to be made in his registers in respect of the property concerned and shall forthwith transmit to the Magistrate of the District of Rehoboth, in his capacity as the Kapitein of the Raad a certified copy of such note: The said note may be drafted by the official appointed in terms of sub-section (4).
- (c) Upon payment of a further fee of five shillings, the Registrar of Deeds shall delete from the register any such note as soon as he has received from the aforesaid Magistrate written information that all money advanced as aforesaid together with interest as aforesaid has been paid.

(6) It shall be included as a condition in every certificate of registered title to be issued that any such land may not be alienated, hypothecated, leased or otherwise encumbered, without the written consent of the Kapitein and Raad of the Baster Community of the *Gebiet* and the approval of the Administrator, as long as the said land is registered in the name of any member of the said Baster Community. Provided that it is understood that consent to hypothecation implies consent to subsequent alienation, where the mortgagor does not fulfil his conditions under the mortgage bond, and the bondholder seeks to implement his security.

5. Notwithstanding anything contained in the agreement contained in the Schedule to the Proclamation of the Administrator dated the twenty-eighth day of September, 1923 (Proclamation No. 28 of 1923), it is hereby provided that the High Court of South West Africa shall have jurisdiction in terms of section *three* of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), in all civil suits and proceedings between a European and a member of the Rehoboth Baster Community, or between a European and a native, where the defendant is resident in the territory referred to as the *Gebiet* in the aforesaid Agreement, as amended by section *fourteen* of the Rehoboth *Gebiet* Affairs Proclamation, 1928 (Proclamation No. 9 of 1928);

agtig is wat in die voormelde Ooreenkoms na verwys word as die *Gebiet*, soos gewysig deur artikel *veertien* van die Proklamasie van 1928 met betrekking tot Rehoboth-Gebiet-Aangeleenthede (Proklamasie No. 9 van 1928); Met dien verstande dat alle sodanige regsdedinge en verrigtinge *mutatis mutandis* bepaal sal word ooreenkomstig die bepalings van sub-paragraaf (1) van paragraaf *agt* van die voormelde Ooreenkoms.

6. Hierdie Proklamasie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Rehoboth-Aangeleenthede Proklamasie 1937.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 23ste dag van Januarie 1937.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

Provided that all such suits and proceedings shall be determined *mutatis mutandis* in accordance with the provisions of sub-paragraph (1) of paragraph *eight* of the aforesaid Agreement.

6. This Proclamation may be cited for all purposes as the Rehoboth Affairs Proclamation, 1937.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 23rd day of January, 1937.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 17.]

[20 Januarie 1937.

BESKERMING VAN WILD.

1. Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (a) van artikel 3 (1) van die Wildbeskerming-Ordonnansie, 1927, voor te skrywe dat die tydperk vanaf 1 April 1937 tot 31 Maart 1938, beide datums ingereken, 'n geslote jagtyd sal wees, waarin dit nie wettig sal wees om in die wyk of wyke, soos genoem in die tweede kolom van Bylae I teenoor die beskrywing van elke sodanige soort, respektieflik, die soorte wild, soos omskrywe in die eerste kolom van die Bylae hiervan, te jag nie:

BYLAE I.

Beskrywing van Wild.	Wyk waarvoor 'n geslote jagtyd voorgeskrywe is.
Duiker	Distrikte Gobabis en Warmbad.
Hartebees	Distrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund en Warmbad.
Koedoe (koeie)	Distrikte Bethanie en Keetmanshoop.
Koedoe (bulle en koeie)	Distrikte Aroab, Luderitz, Maltahohe en Swakopmund.
Sebra	Distrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Swakopmund en Warmbad.
Wildebees	Distrikte Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad en Windhoek.
Al die wildsoorte	Dorpsgronde Gobabis.
Al die wildsoorte	Dorpsgronde Grootfontein.
Al die wildsoorte	Kroongrond in alle distrikte.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek,

No. 17.]

[20th January, 1937.

PROTECTION OF GAME.

1. The Administrator has been pleased in terms of the provisions of paragraph (a) of section 3 (1) of the Game Preservation Ordinance, 1927, to prescribe that the period from the 1st April, 1937, to the 31st March, 1938, both dates inclusive, shall be a close season during which it shall not be lawful to hunt the species of game or the sex of any species of game described in the first column of Schedule I hereto in the area or areas named in the second column of the Schedule opposite the description of each such species, respectively:—

SCHEDULE I.

Description of Game	Area for which a close season is prescribed
Duiker	Districts of Gobabis and Warmbad.
Hartebeest	Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund and Warmbad.
Kudu (cows)	Districts of Bethanie and Keetmanshoop.
Kudu (bulls and cows)	Districts of Aroab, Luderitz, Maltahohe and Swakopmund.
Zebra	Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Swakopmund and Warmbad.
Gnu (Wildebeest)	Districts of Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad and Windhoek.
All classes of game	Gobabis commonage.
All classes of game	Grootfontein commonage.
All classes of game	Crown land in all districts.